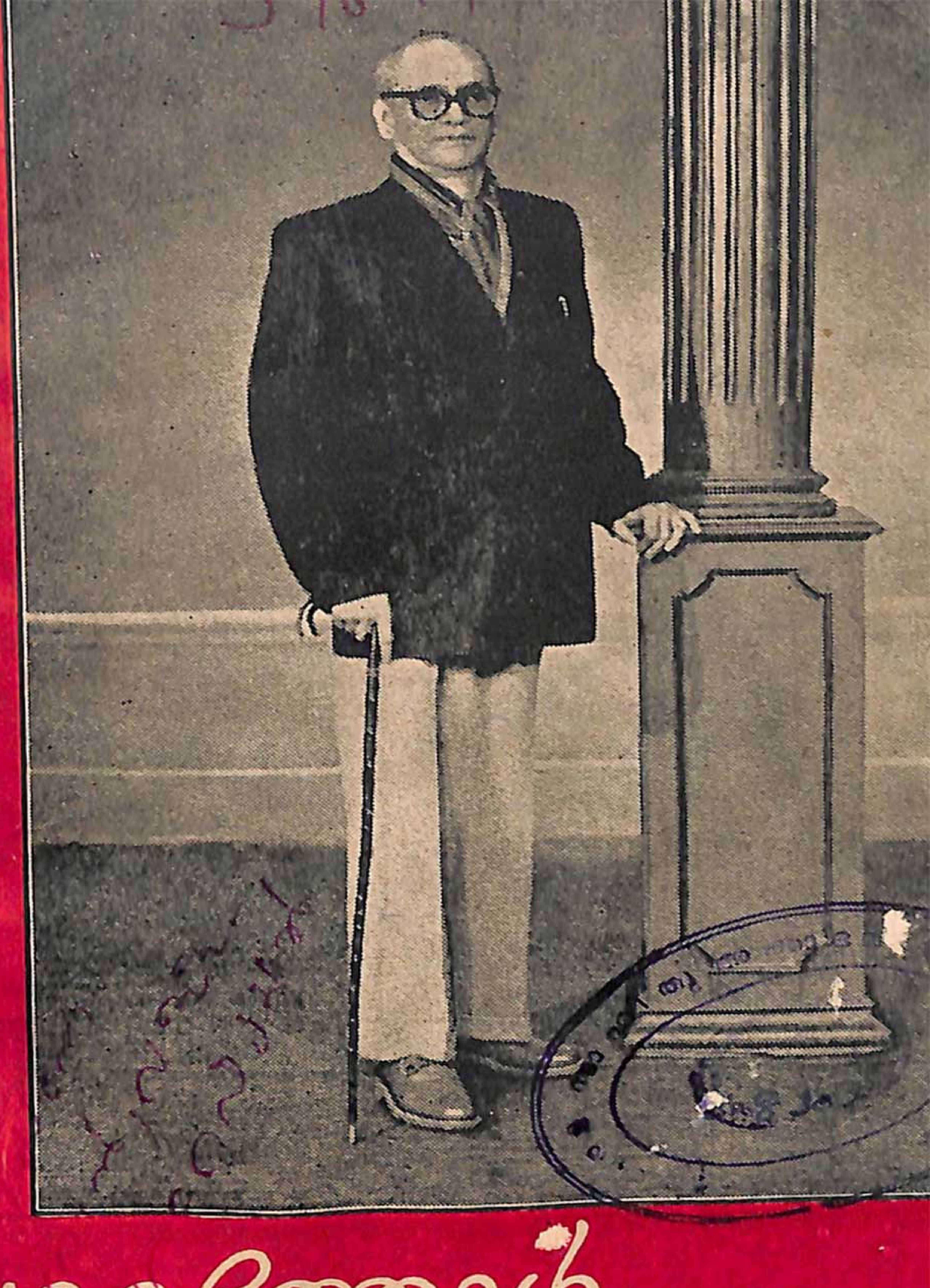

വള്ളത്തോൾ
[illegible]

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

റഷ്യയിൽ

ഗ്രന്ഥകർത്താ:

വള്ളത്തോൾ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ഒന്നാംപതിപ്പ്   കോപ്പി 1000

വില 1ക.

പ്രസാധകന്മാർ:
വള്ളത്തോൾ ഗ്രന്ഥാലയം,
ചെറുതുരുത്തി.

പകർപ്പവകാശം സി. വാസന്തിയമ്മയ്ക്ക്.

39844

1951 ഒക്ടോബർ

വള്ളത്തോൾ പ്രിൻ്റിങ്ങ് & പബ്ലിഷിങ്ങ്,
ഹൌസ് തൃശ്ശിവപേരൂർ.

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ലെനിൻ ശവകുടീരം

(കേക)

1. പാരീസ്സിൻ പൊലിമയും,
ലണ്ടന്റെ പെരുമയും,
ഭൂരിയാം ന്യൂയോർക്കിന്റെ
വിഭവസമൃദ്ധിയും
ഒരുമിച്ചിണങ്ങിയിട്ടുള്ള
മോസ്കോവാരാരെ-
പ്പെരുതമ്പരപ്പിയ്ക്കി—
ല്ലെ, ങ്ങെങ്ങ കൺമിഴിച്ചും ഞാൻ?

കവി 1951 ജൂൺ 23-ാംനു മുതൽ ആറാഴ്ചക്കാലം സോവിയറ്റ്‌യൂണിയനിൽ പലേടങ്ങളിലും സഞ്ചരിക്കുകയുണ്ടായി. മോസ്കോവിൽ എത്തിച്ചേർന്ന അന്നുതന്നെ മഹാനായ ലെനിന്റെ ശവകുടീരത്തിൽ ചെന്നു ഭക്തിസ്നേഹാദരങ്ങളിൽനിന്നുളവെടുത്ത കണ്ണീർ തളിച്ച പുഷ്പമർപ്പിച്ച് ആ സോഷ്യലിസത്തിന്റെ ആചാര്യനെ വന്ദിച്ചു. തദവസരത്തിൽ കവി എഴുതിയ ഒരു കവിതയാണിത്:

പൊലിമ=ഭംഗി. 1917- ഒക്ടോബർ വിപ്ലവം കഴിഞ്ഞു കേവലം 33-കൊല്ലക്കാലത്തിനിടയിൽ, സോവിയറ്റ് റഷ്യയുടെ തലസ്ഥാനമായ മോസ്കോനഗരം, എത്രയോ പഴക്കം ചെന്ന ലണ്ടൻ—പാരീസ്സുനഗരങ്ങളുടെയും അമേരിക്കൻ കുബേരനഗരമായ ന്യൂയോർക്കിന്റെയും മനോഹാരിതയും മഹത്വവും സമ്പൽപുഷ്ടിയും നേടിക്കഴിഞ്ഞു. കേവലം 33-കൊല്ല

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

മോടിയും മിടുക്കുമു-
　　ള്ളാളുകൾ മേളിക്കുന്ന
മോഹനവിശാലമാം
　　മോസ്കോവിൻ നടുത്തട്ടിൽ,
ചരണം വഴുതിപ്പോം-
　　മാറത്ര മയം താവും
കറുത്തവെണ്ണക്കല്ലിൻ
　　പടവുകളിലൂടേ

ത്തിന്നിടയിൽ കൈവന്നതാണ് ഈ നേട്ടങ്ങൾ—അവ ഉൾക്കൊണ്ടാണ്, ഇതിനെയാണ് അമ്പരപ്പിക്കാതിരിക്കുക എന്ന് എടുത്തു ചോദിക്കുന്നത്. 'എങ്ങനെ കൺവെട്ടും ഞാൻ?'—ഓരോ ദിക്കിലും കണ്ണു ചെന്നു പാറുന്നു പറിച്ചെടുക്കാൻ ഞെരുക്കമാകുമാറ് അത്രയും കൺ കക്കുന്നതാണ്, മോസ്കോ പട്ടണത്തിന്റെ കമനീയത എന്ന വ്യംഗ്യം.

മേളിക്കുന്ന=ഒത്തുകൂടുന്ന. മോഹനവിശാലം—മനോഹരവും വിസ്തീർണ്ണവുമായ. മോസ്കോനഗരത്തിന്റെ വിസ്താരം ഏകദേശം മുപ്പതു നാഴികയാണ്. ജനസംഖ്യ 70 ലക്ഷം വരും. മോടിയും മിടുക്കും—ഇതു മോസ്കോനഗരത്തിന്റെ വിശേഷതകളത്രേ: മോസ്കോവിലെ ജനങ്ങൾ മുഴുവൻ മോടിയിൽ ഉടുപ്പിടുന്നവരും ആരോഗ്യദൃഢഗാത്രന്മാരത്രേ. മോസ്കോവിന്റെ നടുത്തട്ടിൽ—മോസ്കോനഗരത്തിന്റെ ഹൃദയത്തിലാണ് ലെനിൻശവകുടീരം. ചരണം=കാൽ. കാൽ വഴുതിപ്പോയേക്കുമാറ് അത്ര മയമുള്ളതാണ് അവിടെ പാവിയിട്ടുള്ള മാർബിൾ. കറുത്തവെണ്ണക്കല്ല്—സാധാരണയായി വെളുത്ത വെണ്ണക്കല്ലാണ് പരക്കെ ഉപയോഗിക്കാറ്. ഇതു കറ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ഇറങ്ങിപ്പോയാൽച്ചെല്ലും
    ഭൂഗർഭായതനത്തിൻ
തറമേൽശ്ശയിയ്ക്കയാ-
    ണനഘാത്മാവാം ലെനിൻ.

ഉജ്ജ്വലിപ്പിതീ വെണ്മെ
    വൈദ്യുതദീപശ്രീയാൽ,-
സ്സ്വച്ഛമാമുഷസ്സിൻെറ
    പൂതശൃംഗാരം പോലെ—

ത്തതാണ്. ഭൂഗർഭായതനം=ഭൂമിയുടെ അടിയിലുള്ള ഗൃഹം-ഭൂമിയുടെ അടിയിലത്രെ, ശവകുടീരം നിർമ്മിയ്ക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. അനഘാത്മാവ്=പുണ്യാത്മാവ്, കേടുതട്ടിയിട്ടില്ലാത്ത ദേഹത്തോടുകൂടിയവൻ എന്നും. ഉജ്ജ്വലി........ശ്രീയാൽ ഇലക്ട്രിക് വിളക്കുകളുടെ പ്രകാശത്താൽ ഈ വെണ്മ (വെളുത്ത ശരീരം) ജ്വലിയ്ക്കുന്നുണ്ട്; അതു കണ്ടാൽ, 'സ്വച്ഛ...... പോലെ—'' സ്വച്ഛമായ ഉഷസ്സ് ഉടലെടുത്തതാണോ എന്നു തോന്നും. 'പോലെ'യെന്തിന്?—ഈ ശരീരം ഉഷസ്സിനെപ്പോലെയാണെന്നു പറയുന്നതല്ല, ഇത് റഷ്യയ്ക്കാകെ നീക്കിയ പുലർകാലം തന്നെയാണെന്നുറപ്പിച്ചു പറയുകയാണുചിതം. അതെ മഹാനായ ലെനിൻെറ നിസ്തുല്യനേതൃത്വത്തിൽ നടന്ന ഒക്ടോബർവിപ്ലവം സാറിൻെറ റഷ്യയിലെ നിരക്ഷരതകളുടെയും അന്ധവിശ്വാസങ്ങളുടെയും പട്ടിണിവറുതികളുടേയും ഇരുളടഞ്ഞ അന്തരീക്ഷത്തിൽ ഒരു പുതിയ പുലർകാലവെളിച്ചം പരത്തുകയാണല്ലോ, ചെയ്തത്! ഉണർവാർക്കമേകുമിക്കളേ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

'പോലെ'യെന്തിനു? റഷ്യ-
ത്തിരുട്ടം നീക്കിയ പുലർ-
കാലംതാനു,ണർവാർക്കു-
മേകുമീക്കളേബരം!

ഇതൊരു പുണ്യക്ഷേത്രം
നാട്ടാർക്കും വരുത്തർക്കും,
മൃതനാം ഗുരുവിൻെറ
ദേഹസാന്നിധ്യംമൂലം:

ബരം—പുലർവേള എല്ലാവർക്കും ഉണർവേകുന്നതാണല്ലോ. ലെനിൻെറ അദ്ഭുതീയനേതൃത്വം റഷ്യയിലെ കോടി കോടിയാളുകളിൽ ഉണർവും ആവേശവുമിയററി, പോർക്കളത്തിലിറക്കിവിട്ടു; അവർ സാറിസത്തിൻെറ അന്ധകാരത്തെ റഷ്യനന്തരീക്ഷത്തിൽനിന്നു മുഴുവൻ തുടച്ചു മാററി. വരുത്തർ—വന്നവർ—അഗതർ. മൃതൻ=മരിച്ചവൻ. ഗുരുവിൻെറ ദേഹസാന്നിധ്യംമൂലം—ലെനിൻ മരിച്ചുപോയെങ്കിലും, അദ്ദേഹത്തിൻെറ ദേഹം ഇപ്പോഴും കേടുതട്ടാതെ ഇവിടെ ഉണ്ടു്. (മരുന്നുപയോഗിച്ചു കേടുതട്ടാതെയാണു് ലെനിൻെറ ശരീരം സൂക്ഷിച്ചുപോരുന്നതു്.) അതിനാൽ ഇതു (ഗൃഹം/ഗേഹം) നാട്ടുകാർക്കും മറുനാട്ടുകാർക്കും ഒരു പുണ്യക്ഷേത്രമാണു്. (ക്ഷേത്രത്തിൽ വിഗ്രഹം ആവശ്യമാണല്ലോ. ലെനിൻെറ ശരീരം ക്ഷേത്രത്തിലെ വിഗ്രഹംപോലെ പുണ്യകരമാണെന്നു വ്യംഗ്യം) പൂക്കാറു വെച്ചു—ക്ഷേത്രത്തിൽ പൂക്കളർപ്പിക്കണമല്ലോ. [illegible] (സ്വാതന്ത്ര്യത്തിൻെറ) മാർഗ്ഗത്തിൽമാത്രം സഞ്ചരിച്ചിരുന്നവ. തൽപദ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

പൂക്കറാം വെച്ചതിലൈക്യം
താൻ വന്ദിച്ചു, മുക്തി–
മാർഗ്ഗൈകചരണങ്ങളാം
തൽപാദങ്ങളിൽ ഞങ്ങളാം.

2. ഇപ്പൊഴ,മിരുപത്തി–
യേഴു വർഷത്തിൻമുമ്പാം
സ്വപ്രാണങ്ങളെ സ്വർഗ്ഗ–
ത്തെയ്ക്കയച്ചതിൽപ്പിമ്പും,

ങ്ങൾ—അദ്ദേഹത്തിന്റെ കാലുകൾ. ആ പാദങ്ങൾ സ്വാതന്ത്ര്യമാർഗ്ഗത്തിൽനിന്ന് ഒരിക്കലും വ്യതിചലിച്ചിരുന്നില്ല. ക്ഷേത്രത്തിൽ വന്ദിക്കുന്നതു മോക്ഷത്തിന്നാണല്ലോ. സ്വാതന്ത്ര്യപ്രേമികൾക്കു ലെനിൻശവകുടീരം ക്ഷേത്രമാണ്.

2. ഇപ്പൊഴും......................പിമ്പും—മരിച്ചതിന്നുശേഷവും. 1924 ജനവരി 21-ാംനു-യാണ് ലെനിൻ സ്വർഗ്ഗപ്രാപ്തനായത്. ജഗൽക്ഷേമചിന്താനുബന്ധമായ ലോ—ലോകത്തിന്റെ ക്ഷേമത്തെക്കുറിച്ചുള്ള തന്റെ ചിന്തയാൽ. ദീർഘദർശനമാണ്—ലെനിൻ ഒരു ദീർഘദർശിയായിരുന്നു: മുതലാളിത്തസമുദായം=ഒരു സോഷ്യലിസ്റ്റ് സമുദായത്തിനു വഴിമാറിക്കൊടുത്തേ കഴിയൂ എന്നു മുൻകൂട്ടിക്കണ്ട അദ്ദേഹം അതിനുവേണ്ടി ഉപായങ്ങൾ വ്യത്യാസം കൂടാതെ പണിപ്പെട്ടു. കണ്ണടഞ്ഞിരിക്കുന്ന—ലോകത്തിന്റെ ക്ഷേമത്തെക്കുറിച്ചുള്ള നിരന്തരചിന്തനനിമിത്തമായിരിക്കണം, അദ്ദേഹത്തിന്റെ ദീർഘദർശികളായ കണ്ണുകൾ, അടഞ്ഞിരിക്കുന്നത്; ലെനിൻ എന്നതുകൊണ്ട്, മരണത്തെ ധൈര്യത്തോടെ വരിച്ച ആൾ എന്ന വ്യഞ്ജി

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ധീരനാം ജഗൽക്ഷേമ-
ചിന്താനുബന്ധത്താലോ
ദൂരദർശനമാർന്ന-
കണ്ണടഞ്ഞിരിക്കുന്നു!
സാറെന്ന സമ്രാട്ടിന്റെ
തോന്നിവാസത്താലന്ന-
ന്നേറിയ നരകദുഃ-
ഖത്തിൽനിന്നീ രാജ്യത്തെ
വീറോടേ പിടിച്ചുകേ-
റ്റീടിന കരം രണ്ടും

ക്കുന്നു. ധീരനായതുകൊണ്ടു, ലോകക്ഷേമചിന്തയെന്ന ഒരു കാരണത്താൽ മാത്രമേ കണ്ണടയാൻ വഴിയുള്ളൂ, മരണംകൊണ്ടായിരിക്കില്ലെന്നു്. മരിച്ചുകഴിഞ്ഞിട്ടും, അദ്ദേഹത്തിനു ലോകത്തിന്റെ ക്ഷേമത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ചിന്ത നിലനില്ക്കുന്നു!

സാർ—റഷ്യൻചക്രവർത്തിമാരെ സാറെന്നാണ് പറയാറ്. സാർ വലിയ ജനദ്രോഹിയും തോന്നിവാസിയുമായിരുന്നു. സാറിന്റെ ദുർഭരണത്താൽ പൊറുതിമുട്ടിയ ജനങ്ങൾ, ആ ഭരണത്തെ എന്നന്നേക്കുമായി അവസാനിപ്പിക്കുവാൻ ലെനിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ ഇളകിപ്പുറപ്പെട്ടു. റഷ്യയെ സാറിന്റെ ദുർഭരണമാകുന്ന നരകദുഃഖത്തിൽനിന്നു വീറോടുകൂടി (ഉശിരോടുകൂടി, പതറിച്ചയില്ലാതെ) പിടിച്ചുകേറ്റിയ (ലെനിന്റെ) ആ കയ്യ് രണ്ടും ഇരുവശത്തും വീതചേഷ്ടമായി (ചേഷ്ടയില്ലാതെ, അനക്കമില്ലാതെ) കിടക്കുന്നു. ഹാ—എത്ര ദുഃസഹകരം!

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

വീതചേഷ്ടമായ്ക്കിട-
ക്കുന്നു ഹാ പാംശുക്കളിൽ!

3. സമഭാവനൻ ലെനിൻ
സമഗ്രോഷ്മളമായ
സമരതേജസ്സാലീ-
റഷ്യയെപ്പൂത്തുപ്പിച്ചു;

4. ഗാന്ധിജി സത്യഗ്രഹ-
നിലാവാലിന്ത്യയെയും;

---

3. സമഭാവനൻ=സമചിത്തൻ; സമത്വവാദി. സമഗ്രോഷ്മളം=തികഞ്ഞ ചൂടാറ്. സമ........പൂത്തുപ്പിച്ചു—ലെനിനെ തേജസ്വിയായ സൂര്യനായിട്ടാണ് ഇവിടെ കല്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. സൂര്യനും സമഭാവനനാണ്: സൂര്യൻ പുൽക്കൊടികളിലും ചെടികളിലും വൃക്ഷങ്ങളിലും എന്നുവേണ്ട, സചരാചരങ്ങളിലും ഒരുപോലെ രശ്മികൾ പതിപ്പിക്കുന്നുണ്ടല്ലോ. പൂത്തുപ്പിച്ചു് ഭൂമിയിൽ പുൽക്കൊടികളും ചെടികളും വൃക്ഷങ്ങളും തുടങ്ങി സചരാചരങ്ങളും സൂര്യതേജസ്സിൽനിന്നാണ് ജീവൻകൊണ്ടു വളരുന്നത്. അതുപോലെ, റഷ്യയിലെ മനുഷ്യൻ മുതലുള്ള സർവജീവികളും ലെനിനാകുന്ന സൂര്യന്റെ തേജസ്സിൽനിന്നു ജീവദായിയായ വെളിച്ചംകൊണ്ട് വികസിച്ചുവളരുന്നു എന്നു വ്യംഗ്യം. ഗാന്ധിജി........ഇന്ത്യയെയും—ഗാന്ധിജിയുടെ സത്യഗ്രഹമാകുന്ന സമരതന്ത്രം നിലാവിനെപ്പോലെ സൗമ്യമാണ്.

4. തമസ്സംരോധകർ— ഇരുട്ടിനെ മാറ്റുന്നവർ. സൂര്യനും ചന്ദ്രനും ഇരുട്ടിനെ അകറ്റുന്നവരാണല്ലോ. ലെനിൻ സൂര്യനും ഗാന്ധിജി ചന്ദ്രനുമാണ്. രണ്ടുപേരും സൂര്യചന്ദ്രന്മാ-

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ആന്ധ്യമോചകർ; നമു-
ക്കാദിത്യചന്ദ്രരി,വർ.

പാരിന്റെ മുറികെട്ടാൻ
പള്ളിപ്പൊൻതിരശ്ശീല
കീറിനാനൊരാള,ന്യൻ
ശാന്തിയെത്തുന്നിച്ചേർത്തു:

കർമ്മയോഗികളൊരു
പോലിവരിരുപേരും
കല്മഷാപഹർ, കെട്ട-
നീതിതൻ തടവുകാർ!

രെപ്പോലെ ലോകത്തിലെ ഇരുട്ടിനെ അകറ്റുന്നവരത്രേ. രണ്ടുപേരുംതമ്മിലുള്ള വ്യത്യാസത്തെത്തന്നെ പിന്നത്തെ ഈരടികളിലും ആവർത്തിക്കുന്നു. പാരിന്റെ........ഒരാൾ—ഭൂമിയിലെ പ്രാണിഹൃദയങ്ങളെ മുറികെട്ടാനായി ലെനിൻ പള്ളിപ്പൊൻതിരശ്ശീല പിച്ചിച്ചീന്തി. മതാനുഷ്ഠാനങ്ങളെ വകവെയ്ക്കാതെ ഹിംസോപായം കൈക്കൊണ്ടു. അന്യൻ ശാന്തിയെത്തുന്നിച്ചേർത്തു—മറ്റെയാൾ, ഗാന്ധിജി അഹിംസാവ്രതം കൈക്കൊണ്ടു തന്റെ അനുയായികളെയും ആ വഴിയിലൂടെ സഞ്ചരിപ്പിച്ചു. ഇവർ രണ്ടുവിധത്തിലാണ് പ്രവർത്തിച്ചതെങ്കിലും, രണ്ടുപേരും നിസ്സംഗരായ കർമ്മയോഗികളായിരുന്നു. കല്മഷാപഹർ=പാപത്തെ (ദുർഭരണത്തെ) അകറ്റുന്നവർ. കെട്ടനീതിതൻ തടവുകാർ—രണ്ടുപേരെയും ദുർഭരണാധികാരികൾ ജയിലിലടയ്ക്കുകയുണ്ടായല്ലോ. സൂര്യചന്ദ്രന്മാരും ചിലപ്പോൾ കാർമേഘത്തടവിലകപ്പെടാറുണ്ടല്ലോ.

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

5. മരുന്നാൽസ്സംരക്ഷിയ്ക്ക-
    പ്പെട്ടമാം മൃതദേഹം
മരുവും ഗുഹയുടെ
    പുറത്തൊട്ടരികത്തായ്,

ആരക്കോലുയരത്തിൽ
    നെടുതാമൊരു പൈംപുൽ-
ത്തറയുണ്ടുദ്ഭാസിപ്പൂ,
    വെണ്ണക്കൽച്ചുമരോടേ;

അതിന്റെ കീഴ്ഭാഗത്തോ
    പൂർണ്ണവിശ്രമം കൊൾവൂ,
സ്വാതന്ത്ര്യസ്ഥിതി നേടാൻ
    പോർ ചെയ്ത ശൂരാഗ്ര്യന്മാർ.

---

5. മരുന്നാൽ...............മൃതദേഹം—ലെനിന്റെ ഭൗതികശരീരം ഒരുതരം മരുന്നിട്ട്, കേടുവരാതെ, എല്ലാകാലത്തേക്ക് എന്നെന്നും ദർശിപ്പാൻവേണ്ടി സൂക്ഷിച്ചുപോരുന്നു; അതിനാൽ ആ ശരീരം ഇന്നും സജീവമായിത്തോന്നും. ഉദ്ഭാസിക്കുക=ശോഭിയ്ക്കുക. അതിന്റെ—തറയുടെ ലെനിന്റെ ശവകുടീരത്തിന്റെ പുറത്തു സമീപത്ത്, റഷ്യൻ വിപ്ലവത്തിൽ ആത്മാഹുതിചെയ്ത പോരാളികളുടെ മൃതശരീരങ്ങളും മറചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ഗുരുസന്നിധിയിലല്ലേ, ശിഷ്യരെയും സംസ്കരിക്കേണ്ടത്. കവി അവരെക്കുറിച്ചായി പറയുന്നു: പൂജ്യതമനോ പള്ളികൊള്ളുകയാണ്. മൺകീഴ്ച്ചെമ്പിൽ=ഭൂമിയ്ക്കടിയിലെ അറയിൽ.

നീങ്ങളി........എഴുന്നേറ്റ—ഉറക്കത്തിൽ മയങ്ങിക്കിടന്നിരുന്ന തങ്ങളുടെ നാട്ടിനെ തട്ടിയുണർത്തിയവർ ഉറക്കത്തി

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

നിങ്ങളിങ്ങുറങ്ങുന്നു,
പച്ചപ്പുൽച്ചകലാസ്സം-
ലംഗമൊക്കെയും മൂടി-
പ്പുതച്ചു മൺകീഴച്ചിൽ.
നിദ്രയിൽ നിശ്ചേഷ്ടമായ്,
നെടുനാളം കിടന്നതാം
നിങ്ങൾതൻ നാമോ ചേർത്തു-
ചേർത്തുണർന്നെഴുനേരം;

ജന്മഭൂശ്രേയസ്സിന്നായ്-
ജ്ജീവനെയുഴിഞ്ഞിട്ട
ധർമ്മയോദ്ധാക്കൾക്കുണ്ടോ
മരണം മാന്യന്മാരേ?

ലുണ്ട്; എന്നാൽ ആ നാട്ട പിന്നെ നിദ്രാധീനമായിട്ടേ ഇല്ല. വീണ്ടും വീണ്ടും ഉണർവു കൈക്കൊള്ളുകയാണ്; കൂട്ടൽക്കൂട്ടൽ വെളിച്ചം നേടുകയാണ്; അങ്ങനെ അധികമധികം വികാസവും വളർച്ചയും സമൃദ്ധിയും നേടുകയാണ്. ജന്മഭൂശ്രേയസ്സ്=ജന്മഭൂമിയുടെ നന്മ. എന്നാൽ യാഥാർത്ഥത്തിൽ നിങ്ങൾ മരിച്ചിട്ടില്ല. കാരണം, സ്വന്തം നാടിനുവേണ്ടി ജീവനെ ബലിയർപ്പിച്ചവർ ഒരു കാലത്തും മരിക്കയില്ല. ധർമ്മയോദ്ധാക്കൾ "—നാടിനുവേണ്ടി പൊരുതുന്നതു സ്വധർമ്മമാണെന്നു".

6. ഐയഞ്ചുകോടി=ഇരുപത്തഞ്ചുകോടി. അജ്ഞാതാക്ഷരൻ=അക്ഷരജ്ഞാനമില്ലാത്തവൻ. സോവിയറ്റ്യൂണിയ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

6. നിന്നുടെയെന്നാങ്കഞ്ചു
കോടിമക്കളിലൊരു
ഖിന്നനില്ല, ലസനില്ല,-
ജ്ഞാതാക്ഷരനില്ല;
സ്ത്രീകളും പുമാന്മാരും-
സർവരും സമത്വത്തി-
ലേകചിത്തരായ് നില്പൂ;
നിൻജയം, ജയം റഷ്യേ!

ന്റെ ജനസംഖ്യ ഇപ്പോൾ ഇരുപത്തഞ്ചുകോടിയോളം വരും. ഇതിൽ ഒരാളുമില്ല ദുഃഖിതനും അലസനും നിരക്ഷരനുമായിട്ട്; സ്ത്രീകളും പുരുഷന്മാരും എല്ലാവരും ഒരുപോലെ സമത്വത്തിൽ വർത്തിക്കുന്നവരാണ്. ഹേ, റഷ്യ, നിന്റെ ജയം ജയം തന്നെ: മററു രാജ്യങ്ങളിലുണ്ടോ, ആളുകൾക്കിത്ര സംസ്കാരം?

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

കടപ്പെട്ടവർ

(കേക)

ജോർജ്ജിയനാടേ, ജയി-
ച്ചുകൊൾക! നിനക്കൊപ്പ-
മൂർജ്ജസ്സുമുണർച്ചയും
മറ്റെത്ര നാടിനുണ്ടാം?
മങ്ങലില്ലാതെ മഞ്ജു-
സ്വച്ഛമായ് ഭേദം കൂടാ-
തെങ്ങുമേ പ്രസരിപ്പൂ,
നിൻനവാതിഥിപ്രേമം:

ജോർജ്ജിയ—സോവിയറ്റ് യൂനിയനിലെ പതിനെട്ടു റിപ്പബ്ലിക്കുകളിലൊന്ന്. സോവിയറ്റ് യൂനിയനിൽ പ്രകൃതിരാമണീയകംകൊണ്ടും കലാ-സാഹിത്യ-സംസ്കാരാദികൾകൊണ്ടും ഏററവും മികച്ചുനില്ക്കുന്ന ഒരു റിപ്പബ്ലിക്കാണ് ജോർജ്ജിയ. കവി അതിനോടു പറയുന്നു:

1. ഊർജ്ജസ്സ്=ഓജസ്സ്. മഞ്ജുസ്വച്ഛമായ്=മനോഹരമായും സ്വച്ഛമായും. നവാതിഥിപ്രേമം=പുതിയ അതിഥികളുടെ പേരിലുള്ള സ്നേഹം. ഭേദംകൂടാതെ—എളിയവനെന്നോ വലിയവനെന്നോ ഉള്ള വ്യത്യാസമില്ലാതെ, എല്ലാവരിലും ഒരുപോലെ. വസന്തശ്രീ—ജോർജ്ജിയക്കാരുടെ അതിഥിസ്നേഹം വസന്തം പോലെ മങ്ങലില്ലാത്തതും മഞ്ജുളവും നിർമ്മലവുമാണ്; അവരാൽ ഉപചാരപൂർവം നല്കപ്പെട്ട പൂക്കളാൽ വൃതനായ്

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ഇന്നതിൻ വസന്തശ്രീ-
യുല്ലസിപ്പിച്ചു മേന്മേൽ-
ത്തന്ന പൂക്കളാൽ, ഞാനാം
കിഴവന്മരത്തെയും!

മററൊരു രാജ്യത്തല്ലാ,
ദൂരത്തു കിടക്കുന്നോ-
രുററവർ ഗൃഹത്തിലാ-
ണി,ന്നെങ്ങൾ നിന്നൗദാര്യാൽ.

നാൾതോറും കലപ്പയാൽ-
ദ്ദേഹപോഷകങ്ങളാം
സ്വാദേറും കൃതികളെ-
ച്ചമയ്ക്കും കവികളും,

കവി ഒരു കിഴവനരം പൂത്തപോലായി! വസന്തം പുഷ്പമാസമാണല്ലോ. വളരെ പൂച്ചെണ്ടുകൾ നല്കിക്കൊണ്ടാണ്, ജോർജ്ജിയക്കാർ കവിയേയും മററും സ്വീകരിച്ചത്. അവിടെ വസന്തകാലമാണിത്.

മററാ.........ഔദാര്യാൽ—ജോർജ്ജിയക്കാരുടെ അതിരററ ഔദാര്യംകൊണ്ട് ഞങ്ങൾ ഒരു വിദേശത്തല്ല, ബന്ധുഗൃഹത്തിലാണ് എത്തിച്ചേർന്നിട്ടുള്ളതെന്നു കവിക്കും കൂട്ടുകാർക്കും തോന്നി; അത്ര ഹൃദയസ്പൃശിയായിരുന്നു, സ്നേഹപൂർണ്ണമായ അവരുടെ സൽക്കാരം.

നാൾതോറും.........കൃഷിക്കാരെ കവികളും കവികളെ കൃഷിക്കാരുമാക്കിയിരിക്കുന്നു. കൃതികളെ-നെല്ല്, കോതമ്പം മുതലായവയെ. വിഭവത്തെ-ഉൽകൃഷ്ടഗ്രന്ഥങ്ങളെ. വമ്പിച്ച കൃഷിയും മികച്ച സാഹിത്യവുമുണ്ട്, ജോർജ്ജിയയിൽ.

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ത്തുവലാലാത്മാക്കൾക്ക
കെല്പേകും വിഭവത്തെ-
സ്സാവധാനരായ് നിർമ്മി-
ക്കുന്ന കർഷകന്മാരും.

എത്രയില്ലിന്നും നിങ്കൽ-
പ്പണ്ടെന്നപോലേ? രഷ്യ-
യ്ക്കാത്തുള്ളൊരംഗംതന്നേ
ജോർജ്ജിയ സർവ്വം കൊണ്ടും!

നല്പച്ചയുടുപ്പിട്ട
പർവ്വതശൃംഗങ്ങളി-
ലപ്രകമ്പമായ്പ്പൊങ്ങി-
നില്ക്കുന്ന നിൻ സൌഭാഗ്യം;

നല്പച്ചയുട........നിൻ സൌഭാഗ്യം—വൃക്ഷലതാദിശ്യാമളങ്ങളായ പർവ്വതശിഖരങ്ങൾ കണ്ടാൽ ജോർജ്ജിയയുടെ സൌഭാഗ്യം (ചന്തം) അപ്രകമ്പമായ് (അനക്കമില്ലാതെ) പൊങ്ങി നില്ക്കുകയാണെന്നു തോന്നും. കൂറയും അരാഗ്വിയും—ജോർജ്ജിയയിലെ രണ്ടു നദികൾ. പ്രേരണയെന്യേ=ആരുടെയും നിർബന്ധംകൂടാതെ. ഈ നദികൾ ജോർജ്ജിയയിൽ കൃഷിയെ തുലോം സഹായിക്കുന്നു.

വിസ്തീർണ്ണസ്ഥലീഘ്ലം=പരന്നതിണ്ടത്. കോതമ്പു-നെൽപ്പാടം=കോതമ്പു വയലുകളും നെല്പാടങ്ങളും. നിസ്തുല്യം=കിടയില്ലാതെ. തുഷ്ടിപുഷ്ടികൾ=സന്തോഷവും സമൃദ്ധിയും. ജോർജ്ജിയയിലെ നെൽകൃഷിയും കോതമ്പുകൃഷിയും വളരെ ഉയർന്നതരത്തിലുള്ളതാണ്.

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

കൃറയുമരാഗുപ്തിയും
  രണ്ടു പെൺമക്കളൊപ്പം
പ്രേരണയെന്ന്യേ ശുശ്രൂ-
  ഷിച്ചു പോരുന്നു നിന്നെ.

വിസ്തീർണ്ണസുദീർഘമാം
  കോതമ്പു-നെല്പാടത്താൽ
നിസ്തുലം പുലർത്തുന്നു,
  തുഷ്ടിപുഷ്ടികളെ നീ;

പൊൻ പരത്തുന്നു സൂര്യ-
  കാന്തിപ്പൂനിലത്താൽ നീ;
സംഭരിക്കുന്നു ദ്രാക്ഷാ-
  വയലാൽ, മാധുര്യം നീ.

പൊൻ........നീ=സൂര്യകാന്തിപ്പൂവിൻെറ നിറം മഞ്ഞയാണ്, സൂര്യകാന്തികൃഷിയും ജോർജ്ജിയയിലുണ്ട്; അതു പൊൻ പരത്തുന്നു; സ്വർണ്ണപ്രഭയേയും സമ്പത്തിനെയും വളർത്തു . ദ്രാക്ഷാവയൽ=മുന്തിരിപ്പാടം. മുന്തിരിങ്ങ മാധുര്യമുള്ളതാണല്ലോ. ജോർജ്ജിയയിൽ മുന്തിരികൃഷിയും പരക്കെയുണ്ട്. ടിഫ്ലിസി—ജോർജ്ജിയയുടെ തലസ്ഥാനനഗരം. ശൈലസാനു=പർവ്വതത്താഴ്വര. കോക്കസസ്സ് പർവ്വതനിരയുടെ താഴ്വാരത്തിലാണ് ടിഫ്ലിസിനഗരം. അംഭോധിതീരം=കടൽക്കര. സുക്രൂമിനഗരം=ജോർജ്ജിയയിലെ സുഖവാസനഗരം. സുഖവാസത്തിനായി ലക്ഷോപലക്ഷം ആളുകൾ സുക്രൂമിയിൽ ചെന്നുകൂടാറുണ്ട്. 'ബ്ലാക്ക്സീ'യുടെ തീരത്തത്രേ ഈ നഗരം സ്ഥിതിചെയ്യുന്നത്. ജ്ഞാനോന്നതിഗാംഭീര്യങ്ങൾ=ഈ ഗുണങ്ങ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

നിൻപുരം ടിബിലിസി
ശൈലസാനുവിലെങ്കി-
ലംബുധി തീരത്തല്ലോ,
സുഖുമിനഗരം തേ!

ഇശ്ശൃംഗോന്നതിഗാംഭീ-
ര്യങ്ങളെ,പ്പേടിച്ചാവാം,
മുഷ്ടിനു വരാഞ്ഞത,-
ജ്ജർമ്മനിപ്പട നിങ്കൽ!

യോഗ്യനീതിയാൽ സ്വയം-
ഭരണം നടത്തും നിൻ
ശ്ലാഘ്യമാം മനോധർമ്മ-
ത്താലുമുത്സാഹത്താലും

ളുടെ ഉന്നതിയും (ഉയർച്ചയും), ഗാംഭീര്യവും (അഴവും). പർവ്വതത്തിന്ന് ഉയർച്ചയും കടലിന്ന് അഴവുമാണല്ലോ പ്രധാനഗുണങ്ങൾ.

മുഷ്ടിനു.....................നിങ്കൽ—യുദ്ധത്തിൽ ജോർജ്ജിയയെ ആക്രമിയ്ക്കാൻ ഈ തടസ്സങ്ങൾ നിമിത്തം ജർമ്മൻപട്ടയ്ക്ക് ധൈര്യമുണ്ടായില്ല. യുദ്ധപീഡ ജോർജ്ജിയയിൽ സംഭവിച്ചില്ല. യോഗ്യനീതി=യോഗ്യമായ തക്ക നീതി. എല്ലാവർക്കും ഉചിതമായത് എന്ന സാരം. ശ്ലാഘ്യം=വാഴ്ത്തപ്പെടേണ്ടത്. കോക്കസസ്ശൃംഗം=കോക്കസസ്സ് പർവ്വതത്തിന്റെ കൊടുമുടി. ഇതിന്റെ മുകളിൽ സ്റ്റാലിന്റെ പേരിൽ ഒരു ദർശനീയമായ വിശ്രമഹർമ്മ്യം മുൻസിപ്പാലിറ്റിയാൽ നിർമ്മിക്കപ്പെട്ടിരിയ്ക്കുന്നു. ഇതുമൂലം അതിന്നു സ്റ്റാലിൻപാർക്ക് എന്ന

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

'കോക്കസസ്സ്'ഗശൃംഗ–
മിതു പേരാളും സ്റ്റാലിൻ–
പാക്കായി വീണ്ടുമുയ–
ർന്നെത്ര ദൃശ്യമായ്ത്തീർന്നു!

ഏററ കേടെല്ലാം തീർത്തു
റഷ്യയെപ്പൊന്തിപ്പാനാ–
യേററവും മഹാൻ സ്റ്റാലിൻ
യാതൊന്നിൽപ്പിറന്നുവോ

ഏററവും ചെറുതാമ–
ത്തോൽത്തൊഴിലാളിഗൃഹം—
മാറേററാനിതേ പോരും—
നിൻഗോറിദേശത്തല്ലോ!

ഉപർ വന്നു; ഉയച്ച് (കേറി) വീണ്ടും (ഒന്നുകൂടി) വർദ്ധിച്ചുകയും ചെയ്തു. എത്ര ദൃശ്യമായ്ത്തീർന്നു – ഉയച്ചുയറിയതിനാൽ അതിദൂരത്തുനിന്നുപോലും കാണാം.

ഏററ=വന്നു പിണഞ്ഞ. ജോർജ്ജിയയിലെ ഗോറി എന്ന പ്രദേശത്താണ് മഹാനായ സ്റ്റാലിൻ പിറന്നത്. സ്റ്റാലിൻ ഒരു തോൽത്തൊഴിലാളിയുടെ മകനാണ്. സ്റ്റാലിൻ ജനിച്ച ആ വീട് സോവിയററ്ഗവർമ്മെണ്ട് ഒരു ദേശസ്വത്തായി സൂക്ഷിച്ചുപോരുന്നു. വെറും രണ്ടുമുറിയുള്ള ഒരു ചെറുവീടാണത്. അതിൽ ഒരു മുറിമാത്രമാണ്, സ്റ്റാലിന്റെ അച്ഛനമ്മമാർക്കുണ്ടായിരുന്നത്; മറേറ മുറിയിൽ വീട്ടുടമസ്ഥൻ പാർത്തുപോന്നു. മാറേററാൻ=മഹിമവർദ്ധിപ്പാൻ. മഹാനായ സ്റ്റാലിൻ പിറന്ന ആ കൊച്ചു തോൽത്തൊഴിലാളിഗൃഹം മാത്രം മതി, ജോർജ്ജിയ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

മാനവരത്നങ്ങൾക്കാ-
    കരപ്രകാണ്ഡമേ,
ജ്ഞാനവിജ്ഞാനപ്പള്ളി-
    ക്കൂടമേ, സ്വാതന്ത്ര്യമേ,
ജോർജ്ജിയനാടേ, ജയി-
    പ്പൂതാക! നീ കാണിച്ചോ-
രൂർജ്ജിതപ്രീതിയ്ക്കെന്നും
    കടപ്പെട്ടവർ ഞങ്ങൾ!

യെ ലോകത്തിലെങ്ങും പ്രശസ്തമാക്കാൻ. ഏററവും മഹാൻ ഏററവും ചെറുതായ വീട്ടിൽ ജനിച്ചു! മാനവരത്നങ്ങൾക്ക് = മനുഷ്യരാകുന്ന രത്നങ്ങൾക്ക്. (മനുഷ്യശ്രേഷ്ഠർക്ക്) ആകരപ്രകാണ്ഡം = മികച്ച വിളനിലം. സ്റ്റാലിനെപ്പോലുള്ള അനേകം മനുഷ്യരത്നങ്ങൾ വിളഞ്ഞ നാടാണ് ജോർജ്ജിയ. ജ്ഞാന...... പള്ളിക്കൂടമേ—ജ്ഞാനത്തിന്റെയും വിജ്ഞാനത്തിന്റെയും പള്ളിക്കൂടം. ലോകത്തിന് ഒരു പാഠശാലയാണ് ജോർജ്ജിയ! സാഹിത്യാദികളിലും ശാസ്ത്രീയജ്ഞാനങ്ങളിലും ജോർജ്ജിയക്കാർക്കുള്ള അവഗാഹം അസാമാന്യമത്രെ. ഊർജ്ജിതപ്രീതി = പ്രബലമായ സ്നേഹം. ഇതിന്റെ കടം വീട്ടാൻ ഞങ്ങൾ ശക്തരല്ല!

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

കലാവിദ്യ

(അന്നനട)

നെടുംകോക്കസസ്സഗിരിനിരയുടെ_
യടിവാരത്തുള്ള 'ടിബ്ലിലിസി' പുരം

ഒരുപത്തുലക്ഷംവരും ജനങ്ങൾക്കു
തറവാടായ്പ്പരിലസിപ്പൂ, റഷ്യയിൽ.

ധരാധരശൃംഗതടസ്ഥിതമാമി_
പ്പുരിയിൽ വന്നവർക്കെന്നു സ്മരണയിൽ,

ഹിമാദ്രിസാനുവിലെഴും ശ്രീനഗരം
സമാഗമിച്ചേയ്ക്കാം, പ്രതീക്ഷിച്ചോരെങ്കിൽ.

വസന്തച്ചൂടില്ല, മതിഥിദർശന_
പ്രസന്നയിപ്പുരിയുപേതർ ഞങ്ങളിൽ

ടിബ്ലിലിസി_ജോർജിയയുടെ തലസ്ഥാനനഗരം. ഈ നഗരം കോക്കസസ്സ്പർവ്വതത്തിന്റെ താഴ്വരയിലാണെന്നു മുൻകവിതയിൽ പറഞ്ഞുവെച്ചിട്ടുണ്ടല്ലോ. ഒരുപത്തു................റഷ്യയിൽ—ജോർജിയയുടെ ഈ തലസ്ഥാനനഗരത്തിൽ പത്തുലക്ഷം ആളുകൾ പാർക്കുന്നുണ്ട്; അവർക്കെല്ലാം ഇതൊരു തറവാടുപോലെയാണ്. തമ്മിൽത്തമ്മിൽ യാതൊരുകലഹവും സ്ഥിതിഭേദവും കൂടാതെ ഇണങ്ങിച്ചേർന്നാണ് അവർ താമസിക്കുന്നതെന്നർത്ഥം. ധരാധരശൃംഗതടസ്ഥിതം=പർവ്വതശൃംഗത്തിന്റെ താഴ്വരയിലുള്ളത്. ഹിമാദ്രിസാനു=ഹിമാലയപർവ്വതത്തിന്റെ താഴ്വര. ഹിമാലയപർവ്വതത്തിന്റെ താഴ്വരത്തിലുള്ള കാശ്മീർതലസ്ഥാ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

രഥവീഥീപാർശ്വലസത്തരുലതാ-
സിതസുമങ്ങളാൽപ്പൊഴിച്ച സുസ്മിതം!

ടിബിലിസി, പരന്നുയർന്നു നില്പൂ, നിൻ
സ്വഭരണൌർജ്ജിത്യം മലമുടികളിൽ;
അലയണി 'കൂറ'പ്പുഴയിങ്കലൂടെ-
യൊലിക്കുന്നു, നിന്റെ കവിഞ്ഞ ലാവണ്യം!

നമായ ശ്രീനഗരം കണ്ടിട്ടുള്ളവക്ക്, അത് ഓർമ്മയിൽ എത്തിച്ചേർന്നേക്കും ടിബിലിസി കാണുമ്പോൾ. രണ്ടിനും തമ്മിൽ അത്ര സാദൃശ്യമുണ്ടെന്നു സാരം. സമാഗമിക്കുക=എത്തിച്ചേരുക. അതിഥിദർശനപ്രസന്ന=അതിഥികളെ കണ്ടതുകൊണ്ടു മുഖം തെളിഞ്ഞവൾ. പുരിയെ ഒരു ഗൃഹനായികയാക്കിക്കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ഉപേതർ=വന്നെത്തിയവർ രഥവീഥീ.......സുസ്മിതം=രഥവീഥി(പാത)കളുടെ പാർശ്വങ്ങളിൽ പരിലസിക്കുന്ന തരു(വൃക്ഷ)ക്കളുടെയും ലത(വള്ളി)കളുടെയും സിതപുഷ്പങ്ങ(വെളുത്തപൂക്ക)ളാൽ പുഞ്ചിരിതൂകി. വസന്തത്തിലും—ഏപ്രിൽമുതൽ അവിടെ ചൂടുകൂടും. വസന്തകാലത്തു പൂക്കൾ ധാരാളം വിരിഞ്ഞുനില്ക്കുമല്ലോ. അതിനെ പുരി അതിഥിദർശനസന്തോഷത്താലുണ്ടായ പുഞ്ചിരിയായി അധ്യവസായം ചെയ്തിരിക്കുന്നു. ആ നഗരത്തോടായി പറയുന്നു:

സ്വഭരണൌർജ്ജിത്യം=സ്വയംഭരണത്തിന്റെ കരുത്ത്. മലമുടികളിൽ പലേടത്തുമുള്ള വിശ്രമസ്ഥാനാദികൾ കണ്ടാൽ സ്വയംഭരണത്തിന്റെ പ്രാബല്യം പരന്നുയർന്നു നില്ക്കുകയാണെന്നു തോന്നും. കൂറ-നദിയുടെ പേര്. കൂറാനദി ഒലിക്കുന്നതുകണ്ടാൽ, ടിബിലിസിയുടെ കവിഞ്ഞ(നിറഞ്ഞുവഴിഞ്ഞ) സൌന്ദര്യം ഒഴുകുകയാണെന്നു തോന്നും. ക്ലൃപ്തവിഭവർ=വിഭവങ്ങളെ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

കൃതവിഭവരാം കൃഷീവലന്മാരും
പുതുവ്യവസായത്തൊഴിലാളികളും
മരുവുന്ന ചെറുചെറുഗൃഹങ്ങൾ നിൻ
മണിക്കിടാങ്ങളായ് ച്ചുഴന്നുനില്ക്കുന്നു!

ഗിരിമുടിതൻ കുത്തനെയുള്ള ഭാഗ–
ത്തൊരു പാത ഞാന്നുകിടപ്പതു കാണാം
പുരയത്നങ്ങൾതന്നളവുകോൽ പോലെ,
മരാമത്തിൻ ജയക്കൊടിക്കൂറ പോലെ.
അതിന്നുടെയിരുവശങ്ങളിലടു–
ത്തടുത്തു കത്തിച്ച തടിദ്ദീപങ്ങളാൽ,

ഉണ്ടാക്കുന്നവർ — കൃഷിക്കാരുടെയും തൊഴിലാളികളുടെയും കൊച്ചുകൊച്ചുവീടുകൾ കണ്ടാൽ, ട്ബിലിസിനഗരത്തിന്റെ ഓമനക്കിടാങ്ങളാണെന്നു തോന്നും. നഗരം ഗ്രാമങ്ങളെ, മക്കളെ എന്നപോലെ സ്നേഹിക്കുന്നു എന്നു ധ്വനി.

ഗിരിമുടി=പർവ്വതത്തിന്റെ കൊടുമുടി. പാത ഞാന്നുകിടപ്പതു കാണാം — കുത്തനെയുള്ള ഒരു പാതയാണ്. ഇതിൽ കൂടെ കയറിപ്പോകാൻ ഒരു വണ്ടിയുണ്ട്. അതിൽ കയറിയാൽ ആറുമിനിട്ടിനുള്ളിൽ മുകളിലെത്തും. കാറിൽ വളഞ്ഞു പോവുകയാണെങ്കിൽ എട്ടുനാഴിക പോകണം! പുരയത്ന........പോലെ—എത്രയെത്ര പ്രയത്നിച്ചിട്ടാണ്, മലയുടെ കുത്തനെയുള്ള ഭാഗത്ത് ഈ വണ്ടിപ്പാതയുണ്ടാക്കാൻ! അളന്നുകഴിഞ്ഞാൽ, കോൽ ഒരിടത്തു ചാരിവെയ്ക്കുമല്ലോ. മരാമത്ത്= എൻജിനീയറിങ്ങ്. എൻജിനിയറിങ്ങിന്റെ വെന്നിക്കൊടിയാണത്. ഞാന്നാണല്ലോ, കൊടിക്കൂറ നില്ക്കുക. അത്ര ഉഷ്മ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ഗിരിമുകളിൽനിന്നൊരു പൊന്നിൻചോല
പുരീപ്രാന്തത്തിലെയ്യൊഴുകാറുണ്ടല്ലിൽ!
മുകളിൽനിന്നല്ലിലടിവാരം വീക്ഷി-
ക്കുകിൽ, ദ്വീപച്ഛാത്താൽ ജ്വലിച്ച പട്ടണം,
സ്ഫുരൽസ്വർണ്ണകാന്തിച്ചെടിമലർ നിര
നിറഞ്ഞൊരു വയൽപ്പരപ്പായിത്തോന്നും.

ഗിരിശൃംഗമിതിൻ നിറുകയിങ്കലു-
ണ്ടൊരു കളിമേട വിദൂരദൃശ്യമായ്;
തിരുമുടികളെ നിലം പൊത്തിച്ചവർ
സരസം ചൂടിച്ച മണിമകുടമോ!

വും അഴകൊന്തുമാണ്, ആ പാത. തദ്ദീപങ്ങൾ=ഇലകടിക്ക് വിളക്കുകൾ. അല്ലിൽ=രാത്രിയിൽ. ആ കുന്നിന്മേലുള്ള പാതയുടെ രണ്ടുവശത്തും അടുത്തടുത്തായി രാത്രിയിൽ കത്തിക്കൊണ്ടുള്ള ഇലകടിക്ക് വിളക്കുകളിൽനിന്ന പൊഴിയുന്ന പ്രകാശം കണ്ടാൽ, പർവ്വതത്തിന്റെ മുകളിൽനിന്ന് ഒരു പൊന്നിൻ ചോല ഒഴുകുകയാണെന്ന തോന്നും. രാത്രിയിൽ പർവ്വതത്തിന്റെ മുകളിൽ നിന്ന കീഴ്പോട്ടു നോക്കിയാൽ, ദീപനിരകൊണ്ടു പ്രകാശമാനമായ പട്ടണം, സ്വർണ്ണകാന്തിപ്പൂക്കളം നിറയെ വികസി[illegible]ണെന്നു തോന്നും [illegible] ഞ്ജിയ[illegible] വിടെ ന[illegible] കളി[illegible]=വളരെ[illegible] ദിന്നു കാണാവുന്നത്. തിരുമുടികളെ നീചം പൊത്തിച്ചവർ (രാജവാഴ്ചയെ അവസാനിപ്പിച്ചവർ) സരസം(നേരംപോക്കായി;

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

മഹാൻ സ്റ്റാലിനുടെ മഹിതനാമത്തെ
വഹിയ്ക്കുന്ന സുവിശ്രമസദനമേ,
മഴവില്ലുണ്ടാക്കുമൊരാലയോ, പല
മലർകളാൽ വിചിത്രിതം തവ മുററം!
തുട്ടചകലാസ്സു വിരിച്ചപോലുള്ള
നടവഴികളിൽ നഗരാംഗനമാർ
തുടന്നു ലാത്തിക്കൊണ്ടിരിയ്ക്കുമങ്ങെങ്ങും
വിടന്നു പൂക്കളിൽക്കളോകത്തിത്തേൻ തുകി.
സുമണ്ഡപസ്തംഭപ്രതിമാലേഖ്യക-
ദ്രുമതൃണാരാമസരസ്സൌധാദിയാൽ

മനുഷ്യന്റെ തലയിൽനിന്നെടുത്തു കിരീടം മലയെ ചൂടിയ്ക്കുക എന്നതു നല്ലൊരു നേരംപോക്കുതന്നെ) ചൂടിച്ച ഒരു കിരീടമായിരിയ്ക്കുമോ ഇതു്! മഹാൻ ....സദനമേ—സ്റ്റാലിൻ പാർക്കു് എന്നാണു് ഈ വിശ്രമമന്ദിരത്തിന്റെ പേർ; മുൻകവിതയിൽ പറഞ്ഞതുതന്നെ. മലർകൾ=പൂക്കൾ. വിചിത്രിതം=നാനാവർണ്ണങ്ങളുള്ളതാക്കപ്പെട്ടതു്. തവ=ഭവതിയുടെ. രഷ്യയിലെ തൊഴിൽക്കൂലി വാങ്ങുന്നവർ വിചിത്രപുഷ്പങ്ങൾ വിരിഞ്ഞുനില്ക്കുന്ന മുററം മഴവില്ലുണ്ടാക്കുന്നു എന്നു സാരം. അതിവിശാലവും അതിസുന്ദരവുമായ പൂന്തോട്ടമുണ്ടവിടെ. ക [illegible] ...ത്തിൽ [illegible] കളിൽ കുടുങ്ങാതെ വിരിഞ്ഞ പൂക്കളെ നോക്കി സല്ലപിയ്ക്കുന്ന തേനായി കല്പിച്ചിരിയ്ക്കുന്നു. സുമണ്ഡ............

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

പ്രകൃതിയെ യഥാവിധി ചമയിക്കും
പ്രിയസൈരന്ധ്രി, നിൻ കലാവിദ്യ രമ്യ!

ദിയാൽ—സുമണ്ഡപങ്ങൾ=നല്ല മണ്ഡപങ്ങൾ. സ്തംഭങ്ങൾ—സ്മാരകസ്തംഭവും മറവും. ആലേഖ്യകങ്ങൾ=ചിത്രങ്ങൾ. ദ്രുമങ്ങൾ—സുദ്രുമ(വൃക്ഷങ്ങൾ) സുദീർഘങ്ങളായ വൃക്ഷങ്ങൾ. തൃണങ്ങൾ—ഭംഗിയേറിയ പച്ചപ്പുൽനിലങ്ങൾ. ആരാമങ്ങൾ=തോട്ടങ്ങൾ. സരസ്സുകൾ=തടാകങ്ങൾ. സൌധങ്ങൾ=മാളികകൾ. മുതലായവയാൽ പ്രകൃതിയെ യഥാവിധി (വിധിയാംവണ്ണം, ഓരോ പ്രദേശത്തിനും അനുരൂപമാംവണ്ണം) ചമയിക്കുന്ന (അണിയിക്കുന്ന)ഒരു പ്രിയപ്പെട്ട സൈരന്ധ്രി(ചമയൽക്കാരി)യാണ് സൃഷ്ടിയുടെ കലാവിദ്യ. ഇതെല്ലാം മനോഹരമാംവണ്ണം യോജിച്ചതാണ് ജോർജ്ജിയ—വിശേഷിച്ചും അതിന്റെ തലസ്ഥാനനഗരമായ ടിബിലിസി.

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

കലകളം വിളയുന്നു

(കാകളി)

മോസ്കോവിലെത്തുംഗസൌധങ്ങൾതൻ പിന്നിൽ
മേക്കുഭാഗത്തേയ്ക്കിറങ്ങി ദിനാധിപൻ;

ചിത്രമാം വാനിൻ ചുവട്ടിൽ, വില്ലിൻവടി-
വൊത്തൊരു മുററത്തു തിങ്ങി നാനാജനം.

ആയിരമായിരം കാണികൾതൻ മുന്നി-
ലായതമായൊരു ശാലതൻവേദിമേൽ

അന്തിച്ചുകപ്പെന്നപോലെ നിലക്കൊണ്ട
വന്തിരശ്ശീല രണ്ടായി നീങ്ങി ക്രമാൽ.

രാത്രിയല്ല,പ്പോളുഷസ്സിൻ തെളികതിർ-
ച്ചാർത്താണു കാണായത,ക്ഷിമനോഹരം:

മോസ്കോവിൽവെച്ചു കണ്ട ഒരു ഗ്രാമീണനൃത്തത്തെപ്പരാമർശിച്ച്:

തുംഗസൌധങ്ങൾ—ഉയർന്ന മാളികകൾ. മേക്കുഭാഗം= പടിഞ്ഞാറുഭാഗം. ദിനാധിപൻ=സൂര്യൻ. സൂര്യൻ അസ്തമിച്ചു. ചിത്രം=നാനാവർണ്ണാഞ്ചിതം. വില്ലിൻ വടിവൊത്ത= വില്ലിന്റെ ആകൃതിയിലുള്ള. ആയതം=ദീർഘവിശാലം. വേദി= സ്റ്റേജ്. അന്തിച്ചുക........വന്തിരശ്ശീല—തിരശ്ശീല ചുകന്നതായിരുന്നു. രാത്രിയല്ല........ച്ചാർത്താണു—സാധാരണമായി അന്തിച്ചുകപ്പു നീങ്ങിയാൽ പ്രത്യക്ഷമാവുക, രാത്രിയാണല്ലോ. എന്നാൽ ഇവിടെ കാണമായത് രാത്രിയല്ല, പ്രഭാതത്തിന്റെ തെളികതിർ (വിമലരശ്മി) കളുടെ ഒരു സമൂഹമാണ്; പ്രഭാത

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

പൊങ്ങിച്ചിടംവലം നീട്ടിയ കൈകളാൽ-
ത്തങ്ങളിൽത്തൊട്ടു തൊട്ടൊററവരിയിലായ്

ചെങ്കഴലവ്യക്തരമ്യം ചലിപ്പിച്ചു
മങ്കമാർ മുപ്പതു പേരതാ, വേദിമേൽ!

നീളമുള്ളാ ഗ്രാമകന്യകാപംക്തിതൻ
താളത്തിനൊപ്പം നിരങ്ങും ചുവടുകൾ

നർത്തനശ്രീയുടേതാകമൊരാററിനെ-
ത്തത്ര രംഗത്തിലൊഴുക്കി പതുക്കവേ.

പെട്ടെന്നു വേർതിരിഞ്ഞയ്യഞ്ചുപേരായി
വട്ടത്തിൽ നിന്നവർ ചെയ്തു നടനമോ,

മാണ്. അക്ഷിമനോഹരം=കണ്ണും കരളും കവരുന്നത്. പൊങ്ങിച്ചിടം......കൈകളാൽ—നൃത്തത്തിന്റെ നിലയെ കാണിക്കുന്നു. ചെങ്കഴല എന്ന പദം ഉഷസ്സിന്റെ ഭാവത്തെ ദ്യോതിപ്പിക്കുന്നു. അവ്യക്തരമ്യം—അനങ്ങുന്നുണ്ടെന്നു തോന്നാതെയും അഴകിലും. മങ്കമാർ=സ്ത്രീകൾ. ഇവരെയാണ് പ്രഭാതരശ്മികളാക്കി കല്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. മുപ്പതു പേർ—റഷ്യയിൽ സ്ത്രീകൾ വളരെയധികം പേരൊന്നിച്ചുള്ള നൃത്തം സർവ്വസാധാരണമാണ്. ഈ നൃത്തം ചെയ്തിരുന്നത് നഗരകന്യകകളല്ല, ഗ്രാമപ്പെൺകിടാങ്ങളാണ്. പംക്തി=വരി. നർത്തനശ്രീ=നൃത്തലക്ഷ്മി. ആ ഗ്രാമപ്പെൺകിടാങ്ങൾ നിരന്നുനിന്നു മെല്ലെ നൃത്തം ചവുട്ടിയപ്പോൾ ആ രംഗത്തിൽ നൃത്തശോഭയാകുന്ന ഒരു നദി ഒഴുകിയതായി അനുഭവപ്പെട്ടു. ഒഴുക്കി പതുക്കവേ—അവ്യക്തരമ്യം എന്ന മുൻവരിയിലുണ്ടല്ലോ. പെട്ടെന്നു.....ചുഴികളെ—വട്ടത്തിലുള്ള നൃത്തങ്ങളെ ആ നൃത്തച്ചുഴ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

അപ്പുഴയിങ്കൽ വിനിർമ്മിച്ചു തെല്ലിട-
യ്ക്കു, ഭ്രൂഭംഗിതനാം ചുഴികളെ;
വെൺനുരയായിച്ചമഞ്ഞിതവയില,-
സ്സുന്ദരിമാരുടെ മന്ദഹാസാങ്കുരം.
കോമളമഞ്ജുളഗീതവാദ്യങ്ങളാ-
ഗ്രാമനൃത്തത്തെക്കൊഴുപ്പിയ്ക്കയായ് തുലോം;
സ്വാദുപീയൂഷക്കുഴമ്പായ് ച്ചമഞ്ഞീല-
തേ, തേതു കണ്ണിന്നേതേതു കണ്ണിനും?

നൃത്തച്ചെടിയുടെ ചാരുചാഞ്ചാട്ടമാ-
മത്തന്വിമാരുടെയോരോ ചലനവും

യിലെ ചുഴികളാക്കി കല്പിച്ചിരിക്കുന്നു. വിനിർമ്മിച്ചു=ഉണ്ടാക്കി. ഭ്രൂഭംഗം=നൃത്തനം അസാധാരണം. നൃത്തം ചെയ്യുന്നതിന്നിടയിൽ ആ സുന്ദരിമാരുടെ മുഖത്തുണ്ടായ പുഞ്ചിരി അവയിൽ (ആ ചുഴികളിൽ) വെൺനുരയായിച്ചമഞ്ഞു. ചുഴികളിൽ [illegible] നീളത്തിൽ വെളുത്ത നുരപ്പുഴ; [illegible] നൃത്തങ്ങളാം ചുഴികൾ; പുഞ്ചിരികൾ നുരകളും.

കോമളമഞ്ജുളം=മൃദുലമനോഹരം. ഗീതവാദ്യങ്ങൾ=പാട്ടും കൊട്ടും. പാട്ടും കൊട്ടും ആ നൃത്തത്തിനു മേളക്കൊഴുപ്പു കൂട്ടി. അപ്പുറം അതു സ്വാദുപീയൂഷ (മധുരാമൃത)ക്കുഴമ്പായി. ഏതേതു...... കണ്ണിനും—എല്ലാക്കണ്ണുകളെയും എല്ലാക്കണ്ണുകളെയും അത്യന്തം ആനന്ദിപ്പിച്ചു.

നൃത്തച്ചെടിയുടെ ചാരുചാഞ്ചാട്ടം—അവരുടെ അംഗചലനങ്ങൾ കണ്ടാൽ, നൃത്തമാകുന്ന ചെടി കാറ്റത്തു ചാഞ്ചാട്ടുകയാണെന്നു തോന്നും; അവ സമസ്യൂചിതമ [illegible]

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ഉത്തമമാംപ്ലാദമിയററിസ്സദസ്യർതൻ
ചിത്തത്തെയോളംതുളുമ്പിച്ചു മേല്ക്കുമേൽ.

സ്വന്നഗരത്തിന്റെ ലാസ്യവിലാസത്തെ-
യന്നന്നു ദർശിച്ചു പോരുമാകാശവും

സോവിയററിന്റെയീഗ്രാമനൃത്തങ്ങളെ-
സ്സേവിയ്ക്കയായ്, ഫുല്ലതാരകാക്ഷികളാൽ!

കല്യരുഴുതുന്ന റഷ്യാവയൽകളിൽ
നെല്ലൊടൊപ്പം വിളയുന്നു കലകളും:

...തിൽ ആനന്ദവീചികളെ ഇളക്കിവിട്ടു. ആകാശത്തു നക്ഷത്രങ്ങളുദിച്ചു. സ്വന്നഗരം=സ്വകനഗരം. ലാസ്യവിലാസം=സ്ത്രീനൃത്തഭംഗി. സ്വർഗ്ഗത്തിൽ അപ്സരസ്ത്രീകൾ ചെയ്യുന്ന നൃത്തത്തെ നിത്യം കാണുന്ന ആകാശംപോലും സോവിയററിലെ ഈ ഗ്രാമനൃത്തത്തെ ഫുല്ലതാരകാക്ഷികളാൽ (നക്ഷത്രങ്ങളാകുന്ന വിടർന്ന കണ്ണുകളാൽ) സേവിച്ചു (നുകർന്നു.) നിത്യം സ്വർഗ്ഗസ്ത്രീകളുടെ നൃത്തം ദർശിച്ചു പോരുന്ന ആകാശത്തിനുപോലും കണ്ണു മിഴിച്ചു നോക്കിക്കൊണ്ടു നില്ക്കത്തക്കവണ്ണം അത്രമേൽ ഹൃദയരഞ്ജകമായിരുന്നു, ആ നൃത്തമെന്നു സാരം.

കല്യർ=ആരോഗ്യശാലികൾ; നിരന്തരവ്യായാമംകൊണ്ട് അരോഗദൃഢഗാത്രരായിട്ടുമുള്ള സ്ത്രീപുരുഷന്മാർ. റഷ്യയിലെ വയലുകളെല്ലാം കൃഷിക്കാരുടെ വകയാണ്; അവയിൽ അവർ സശ്രദ്ധം വേല ചെയ്യുന്നു. അതിനാൽ അവർക്കു പട്ടിണിയും കഷ്ടപ്പാടുമില്ല. ഈ സുസ്ഥിതി അവരെ കലാ-സംസ്കാരകുതുകികളാക്കിത്തീർത്തു. റഷ്യയിലെ കൃഷിക്കാരിൽ മികച്ച വിവിധ കലാകാരന്മാരുണ്ട്; അതവലംബിച്ചാണ്, വയലുകളിൽ കല

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ക്ഷുത്തടങ്ങാത്തവർക്കെന്തുവാൻ സംസ്കാരം?–
ഉദ്യമവർജ്ജിതർക്കേതു് ഗതിയെന്തുവാൻ?

കളും വിളയുന്നു എന്നു പറഞ്ഞതു്. ക്ഷുത്ത്=വിശപ്പ്. ഉദ്യമവർജ്ജിതർ=പ്രയത്നശീലരല്ലാത്തവർ. ഏതു രാജ്യത്തും വിശക്കുന്ന വയറുകളുള്ളപ്പോൾ കലകളും സംസ്കാരവുമൊന്നും അഭിവൃദ്ധിപ്പെടില്ല.

സോവിയറ്റ് യൂണിയനിലെപ്പോലെ, പട്ടിണിയും കഷ്ടപ്പാടുമില്ലാത്ത ഒരു സാമൂഹ്യവ്യവസ്ഥ നിലവിൽ വന്നാലേ, മനുഷ്യന്റെ ആധ്യാത്മികവളർച്ചയ്ക്കുതകുന്ന കലാ–സംസ്കാരാദികളെ പോഷിപ്പിക്കാനും പ്രചരിപ്പിക്കാനും കഴിയൂ എന്നു ഹൃദയം.

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

മേലിലെ യുദ്ധം.

(മാകന്ദമഞ്ജരി)

1. ശാസ്ത്രജ്ഞർ കണ്ടുപിടിയ്ക്കുന്ന പുത്തനാ-
മൂർദ്ധ്വഗവാണത്തിലേറി നിങ്ങൾ
ചാരുതയേറിയ ചന്ദ്രഗോളത്തിന്റെ
ചാരത്തൊരേടം ചെന്നെത്തിയെന്നും,
അങ്ങൊരു നൂറോളം വെൺനിലാക്കുഞ്ഞുങ്ങൾ
നിങ്ങളെ വന്നു ചൂഴുന്നുവെന്നും
സങ്കല്പിച്ചാലുമൊന്നു;നേരം നിങ്ങളിൽ-
ത്തങ്ങുമാറ്റാമോദമെന്തായിരിയ്ക്കും
ബാധമതത്രേ നുകന്നത,ന്നാ റഷ്യാ-
ബാലസത്രത്തോടടുത്ത ഞങ്ങൾ:

മോസ്കോവിൽനിന്നു നാല്പതുനാഴിക അകലത്തുള്ള ഒരു 'പയനിയർക്യാമ്പ്' സന്ദർശനത്തെ പരാമർശിച്ച്: ഇത് ഒരുൾ നാട്ടിലാണ്. ഏട്ടുവയസ്സ് മുതല്ക്കു പതിനാറു വയസ്സുവരെയുള്ള ആൺ-പെൺകുട്ടികൾക്ക് ഒഴിവുകാലവിനോദത്തിനും മറ്റുമായി ഏർപ്പെടുത്തപ്പെട്ടിട്ടുള്ളതാണ് ഈ 'പയനീയർ ക്യാമ്പ്.'

1. ഊർദ്ധ്വഗം=മേല്പോട്ടുപോകുന്നത്. വാണം—നേരെ ചന്ദ്രഗോളത്തിലെത്തും പോകാൻ ശാസ്ത്രജ്ഞർ കണ്ടുപിടിച്ചുവരുന്ന ഒരുതരം പുതിയ വാഹനം. ചാരുതം=അഴക്. ചാരത്ത്=സമീപത്ത്. വാണത്തിൽകയറി നേരേ ചന്ദ്രഗോളത്തിന്റെ അടുത്തെത്തിയെന്നും ഒരു നൂറു നിലാവിൻകുഞ്ഞുങ്ങൾ വന്നു ചുഴന്നുവെന്നും സങ്കല്പിക്കുക; അപ്പോഴും ഉണ്ടാവുന്ന ആഹ്ളാദ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

എട്ടുമീരെട്ടും വയസ്സുകാരാകിയ
പട്ടുടുപ്പിട്ട പെണ്ണാ-ൺപൈതങ്ങളും,
വല്ലീവൃക്ഷങ്ങളെ മാത്രമല്ലോരോരോ
പുല്ലിനെക്കൂടിയും പുഷ്പച്ഛത്താൽ
ഉല്ലസിപ്പിക്കുന്ന വാസന്തലക്ഷ്മിതൻ
ചെല്ലക്കിടാങ്ങൾ പോലോടിയെത്തി
പൂച്ചെണ്ടു നല്കിയും കൊണ്ടെതിരേററാരീ-
സ്സാശ്ചര്യദ്രഷ്ടാരം 'മിന്ത്യക്കാരെ.'
ഉച്ചത്തിലാർത്തു കൈ കൊട്ടിച്ചിരിക്കുമ-
ക്കൊച്ചതിഥേയരെക്കൌതുകാൽ ഞാൻ
കെട്ടിപ്പിടിച്ചുമ്മവെച്ചേൻ,വരുടെ
മട്ടലർമഞ്ജുളച്ചെങ്കവിളിൽ.

ളെന്താണിരിക്കും? അതു വിവരിക്കുക എളുപ്പമല്ല; ആ വർണ്ണനാതീതമായ ആഹ്ലാദമാണ്. അന്ന് ആ റഷ്യാബാലസത്രത്തിന്റെ (റഷ്യയിലെ കുട്ടികൾ കളിക്കാൻ വന്നു താമസിക്കുന്ന കെട്ടിടത്തിന്റെ) മുറ്റത്തെത്തിയ ഞങ്ങളെ, എട്ടു മുതൽ പതിനാറുവരെ വയസ്സുള്ള ആൺ-പെൺ പൈതങ്ങൾ എതിരേറ്റപ്പോഴും ഉണ്ടായതതാണ്. ബോധം=തീർച്ചയും. ആ സുന്ദരക്കുട്ടികൾതന്നെ ചന്ദ്രികാശകലങ്ങൾ; അവിടെ ഒട്ടു തണുപ്പുണ്ടായിരുന്നു; അതുകൊണ്ടാണ് ചന്ദ്രഗോളത്തോടുപമിച്ചത്. വള്ളികളെയും വൃക്ഷങ്ങളെയും മാത്രമല്ല, പുല്ലുകളെക്കൂടി പുഷ്പിപ്പിക്കുന്ന വസന്തകാലമാണ്, ഇപ്പോൾ അവിടെ. ചെല്ലക്കിടാങ്ങൾ=ഓമനപ്പൈതങ്ങൾ. വസന്തം കുട്ടികളെയും പുഷ്പിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു: അവരുടെ കൈകളിൽ വലിയ പൂച്ചെണ്ടുകൾ ഉ-

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

2. പൊൽച്ചിന്നക്കൈകളൽക്കെക്കോം പിടിച്ചവർ
പച്ചപ്പുൽമൈതാനത്തിങ്കലൂടേ
പൂകിച്ചു ഞങ്ങളെക്കോപ്പുകളൊക്കയും
പൂരിച്ചു തൻകളിക്കൊട്ടകയിൽ.
ചാടിയും ചാഞ്ചാടിയോടിയുമൂഞ്ഞാലി–
ലാടിയും മുററത്തു പന്തടിച്ചും
ഗ്രാമഹർമ്മ്യത്തിൽ വസിയ്ക്കയാണൊന്നിച്ചീ–
യോമനപ്പട്ടണവിദ്യാർത്ഥികൾ.
ആയമാരാണവർക്കമ്മയുമച്ഛനു–
മീയനധ്യായവിനോദപ്പാർപ്പിൽ.

ങ്ങളായിരുന്നു. സാശ്ചര്യദൃഷ്ടർ=ആശ്ചര്യത്തോടെ കാണപ്പെട്ടവർ. മുമ്പുകണ്ടിട്ടില്ലാത്തവരെ കണ്ടതുകൊണ്ടുണ്ടായതാണ് ആശ്ചര്യം. ഉദ്ധൃതത്തിലത്തു.........'ഇന്ത്യക്കാർ' 'ഇന്ത്യക്കാർ' എന്നാർത്തു. അങ്ങിനെയാണവർ അവരുടെ ആഹ്ലാദത്തെ വെളിപ്പെടുത്തിയത്. മട്ടലർമഞ്ജുളം=തേനുള്ള പൂ പോലെ മനോഹരം.

2. പൂരിച്ചു=നിറഞ്ഞു. കോപ്പുകൾ=കളിപ്പാട്ടങ്ങൾ. ഗ്രാമഹർമ്മ്യത്തിൽ=നാട്ടുപുറത്തുണ്ടാക്കപ്പെട്ട ബംഗ്ലാവിൽ. ഇതിലാണ്, പട്ടണങ്ങളിൽനിന്നു വിശ്രമവിനോദങ്ങൾക്കായി വന്നുചേർന്ന സ്കൂൾക്കുട്ടികൾ താമസിയ്ക്കുന്നത്. കളിപ്പുര, ബംഗ്ലാവ് എന്നിരണ്ടു കെട്ടിടങ്ങളുണ്ടവിടെ. ആയമാർ=വളർത്തമ്മമാർ (നേഴ്സുമാർ.) ധാത്രിമാർ കുട്ടികളെ മക്കളെയെന്നപോലെ പരിലാളിയ്ക്കുന്നു. അനധ്യായവിനോദപ്പാർപ്പ്=ഒഴിവുകാലത്തു വിനോദത്തിനായുള്ള പാർപ്പ്. വേനലൊഴിവുകാലമായിരുന്നു അന്ന്. തൽ..........ക്കങ്ങൾ=അവരുടെ ഇളംകൈച്ചലനങ്ങൾ. കുട്ടികൾ അവിടെ പിയാ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ചന്തംതിരണ്ട തൽക്കൈക്കുമ്പനക്കങ്ങൾ
യന്ത്രത്തെക്കൊണ്ടിങ്ങു പാടിക്കുന്നു,
തുന്നുന്നു, ചെത്തുന്നു, ചെമ്മേ വരക്കുന്നു,
തന്നുടെ തന്നുടെ സദ്ഭാവിയെ!
ഈരാർവയസ്സുകാരായ രണ്ടുണ്ണികൾ
നേരിട്ടിരുന്നു, മുതിർന്നോർ പോലേ
ഭാരമേറും ചതുരംഗം കളിപ്പതിൻ
പോരു കണ്ടത്ഭുതപ്പെട്ടുപോയ് ഞാൻ.

നോവും മററും വായിക്കുന്നു; ഇന്നൽ, മരപ്പണി, ചിത്രമെഴു
ത്തുമുതലായവ ശീലിക്കുന്നു. ഇതൊക്കെ അവരെ ഭാവിയിൽ
പരാശ്രയം കൂടാതെ വാഴാൻ കഴിപ്പാൻ സഹായിക്കുമല്ലോ. അ
ഇതുകൊണ്ടാണ്, നല്ല ഭാവിയെ നിർമ്മിക്കുന്നതായി കല്പിച്ചത്.
ഈരാർ വയസ്സ്=പന്തിരണ്ടു വയസ്സ്. റഷ്യയിൽ ചതുരംഗം
വളരെ പ്രചാരമുള്ള ഒരു കളിയാണ്. ആധുനിക സോവിയ
ററ്യൂണിയന്റെ സ്ഥാപകനായ ലെനിൻ ഒരു മികച്ച ചതുരം
ഗക്കാരനായിരുന്നു. ഇന്നത്തെ സോവിയററ് നേതാക്കളിൽ പ
ലരും മികച്ച ചതുരംഗക്കാരാണ്. കുട്ടിക്കാലത്തുതന്നെ ഇത
ഭ്യസിപ്പിച്ചാൽ ബുദ്ധിചാതുര്യം വർദ്ധിക്കുമെന്നു സോവിയററ്
നാട്ടുകാർ മനസ്സിലാക്കിയിരിക്കണം. ഈ കുട്ടികളുടെ ചതു
രംഗപ്പോര് അത്ഭുതകരമായിരുന്നു. അത്ര ലാഘവത്തോടുകൂടി
യാണ്, ഭാരമേറും (വളരെയധികം ആലോചന ചെലുത്തേ
ണ്ടുന്ന) ചതുരംഗം അവർ വെച്ചിരുന്നത്. 1950-ൽ സ്ത്രീകളു
ടെ ചതുരംഗമത്സരത്തിൽ വിജയം നേടിയ ലിയുദ്മിലാ എന്ന
റഷ്യക്കാരിയോടായി പറയുന്നു: ധീര=ബുദ്ധിമതി. ലിയുദ്മി
ലയെപ്പോലെതന്നെ ഈ കുട്ടികളും ചതുരംഗചതുരരായി വ

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

ധീരേ, ലിയ്യുദ്‌മിലേ, നിൻനാട്ടുകാരാവാൻ
പോരുവോർതന്നെ,യിപ്പിഞ്ചുയോധർ;
വെച്ചുശീലിച്ചുകൊള്ളട്ടെയെല്ലാവരും:
ഇച്ചതുരംഗമേ യുദ്ധം മേലിൽ!

രും. കുട്ടികൾമാത്രമല്ല, മുതിൎന്നവരും—എല്ലാവരും, എല്ലാ നാട്ടുകാരും—ഇക്കളി പഠിച്ചുകൊള്ളട്ടെ. മേലിൽ ഈ ചതുരംഗംമാത്രമായിരിക്കും, യുദ്ധം. യുദ്ധംപെരുത്തു വീണ്ടും ലോകത്തെ ബാധിക്കാതിരിപ്പാൻ മനുഷ്യസ്നേഹികൾ മഹാപ്രയത്നം തുടങ്ങിയിരിക്കുന്ന കാലമാണല്ലോ, ഇത്. അതുകൊണ്ടു മേലിൽ യുദ്ധമുണ്ടാകില്ലെന്ന് ആശിക്കാം. യുദ്ധക്കൊതി നിശ്ശേഷം നീങ്ങാത്തവർ ചതുരംഗംകൊണ്ടു യുദ്ധം അഭിനയിച്ചുകൊള്ളട്ടെ! ഒരു പഴയ തരം യുദ്ധത്തിന്റെ പകൎപ്പാണല്ലോ ചതുരംഗം.

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

Digitized By Kerala Sahitya Akademi

Digitized By Kerala Sahitya Akademi